

31990R1360

L 131/1

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

23.5.1990

**NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 1360/90**  
**ze dne 7. května 1990,**  
**o zřízení Evropské nadace odborného vzdělávání**

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 235 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise <sup>(1)</sup>,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu <sup>(2)</sup>,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru <sup>(3)</sup>,

vzhledem k tomu, že Evropská rada na zasedání ve Štrasburku ve dnech 8. a 9. prosince 1989 vyzvala Radu, aby na počátku roku 1990 přijala na návrh Komise rozhodnutí nezbytná pro založení Evropské nadace odborného vzdělávání pro střední a východní Evropu;

vzhledem k tomu, že dne 18. prosince 1989 Rada přijala nařízení (EHS) č. 3906/89 o hospodářské pomoci Maďarské republice a Polské lidové republice <sup>(4)</sup>, která je směřována do různých oblastí včetně vzdělávání za účelem podpory procesu hospodářských a sociálních reforem probíhajících v Maďarsku a Polsku;

vzhledem k tomu, že Rada může následně tuto pomoc rozšířit i na další země střední a východní Evropy na základě příslušného právního předpisu;

vzhledem k tomu, že proces hospodářských a sociálních reforem přispěje k rozvoji vzájemně prospěšných hospodářských a obchodních vztahů mezi zeměmi střední a východní Evropy a Společenstvím; že tyto posílené vztahy rovněž přispějí k harmonickému rozvoji hospodářských činností v rámci Společenství;

vzhledem k tomu, že Evropská nadace odborného vzdělávání by mohla významně přispět k účinnému zajišťování pomoci v oblasti vzdělávání zemím střední a východní Evropy způsobilým k přijetí hospodářské pomoci na podporu procesu reforem;

vzhledem k tomu, že za tímto účelem bude muset Evropská nadace odborného vzdělávání čerpat ze zkušeností, které Společenství v oblasti odborného vzdělávání získalo při provádění společné politiky odborného vzdělávání, a bude se muset obrátit na orgány Společenství, které se zabývají odborným vzděláváním;

vzhledem k tomu, že ve Společenství a třetích zemích včetně zemí střední a východní Evropy existují regionální nebo vnitrostátní, veřejné nebo soukromé organizace, které je možné vyzvat ke spolupráci při účinném zajišťování pomoci v oblasti odborného vzdělávání;

vzhledem k tomu, že status a struktura Evropské nadace odborného vzdělávání musí umožňovat pružně reagovat na specifické a rozdílné požadavky jednotlivých zemí, kterým se má pomoc poskytovat, a musí umožňovat, aby nadace plnila své úkoly v úzké spolupráci se stávajícími vnitrostátními a mezinárodními organizacemi;

vzhledem k tomu, že Evropské nadaci pro vzdělávání by měla být přiznána právní subjektivita při zachování úzkého pracovního vztahu s Komisí a respektování celkových politických odpovědností Společenství a jeho orgánů;

vzhledem k tomu, že Evropská nadace odborného vzdělávání by měla být úzce propojena s Evropským střediskem pro rozvoj odborného vzdělávání (CEDEFOP) programem celoevropské mobility v oblasti vysokoškolského vzdělávání (Tempus) a jakýmkoli dalšími programy zřízenými Radou za účelem poskytování pomoci v oblasti odborného vzdělávání zemím střední a východní Evropy;

vzhledem k tomu, že Evropská nadace odborného vzdělávání by měla být otevřena pro účast zemí, které nejsou členy Společenství a které sdílejí závazek Společenství a členských států poskytovat pomoc v oblasti vzdělávání zemím střední a východní Evropy v rámci úpravy, která má být stanovena dohodami mezi Společenstvím a výše uvedenými zeměmi;

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 86, 4.4.1990, s. 12.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. C 113, 7.5.1990.

<sup>(3)</sup> Stanovisko ze dne 25. dubna 1990 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>(4)</sup> Úř. věst. L 375, 23.12.1989, s. 11.

vzhledem k tomu, že Smlouva nestanoví pro přijetí tohoto nařízení jiné pravomoci, než ty, které jsou v článku 235,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

### Cíle

Tímto nařízením se zřizuje Evropská nadace odborného vzdělávání (dále jen „nadace“), jejímž cílem je přispět k rozvoji systémů odborného vzdělávání zemí střední a východní Evropy, které Rada v nařízení (EHS) č. 3906/89 nebo v jakémkoli pozdějším právním předpisu označila za země způsobilé k přijetí hospodářské pomoci. Tyto země jsou dále nazývány „země způsobilé k přijetí pomoci“.

Nadace zejména:

- usiluje o účinnou spolupráci mezi Společenstvím a zeměmi způsobilými k přijetí pomoci v oblasti odborného vzdělávání,
- přispívá ke koordinaci pomoci poskytované Společenstvím, jeho členskými státy a třetími zeměmi uvedenými v článku 16.

## Článek 2

### Oblast působnosti

Nadace vykonává svou činnost v oblasti odborného vzdělávání, zabývá se počátečním a dalším odborným vzděláváním, jakož i rekvalifikací pro mládež a dospělé, zejména včetně odborného vzdělávání vedoucích pracovníků.

## Článek 3

### Úkoly

Pro účely dosažení cílů vymezených v článku 1 nadace

- a) poskytuje pomoc při vymezení potřeb a priorit odborného vzdělávání prostřednictvím provádění opatření technické pomoci v oblasti vzdělávání a prostřednictvím spolupráce s vhodnými určenými subjekty zemí způsobilých k přijetí pomoci;
- b) působí jako informační středisko, které poskytuje Společenství, jeho členským státům a třetím zemím uvedeným v článku 16 i zemím způsobilým k přijetí pomoci a všem dalším zúčastněným osobám informace o současných iniciativách a budoucích potřebách v oblasti odborného vzdělávání, a zajišťuje rámec umožňující zprostředkování nabídek pomoci;
- c) na základě písmen a) a b):
  - prezkoumává možnosti uplatnění společných podniků na podporu odborného vzdělávání včetně pilotních projektů a možnosti sestavení specializovaných nadnárodních skupin pro konkrétní projekty a pro určení činností, které by

mohly být spolufinancovány, finančně podporuje navrhování a přípravu takových projektů, jejichž vlastní provádění může být financováno z příspěvků jedné nebo několika zemí spolu s nadací nebo ve výjimečných případech pouze z příspěvků nadace;

- d) u činností a projektů financovaných nadací zajišťuje spolupráci s příslušnými veřejnými nebo soukromými subjekty s prokázanými zkušenostmi v oblasti odborného vzdělávání a odbornou způsobilostí nezbytnou pro navrhování, přípravu, provádění nebo řízení projektů pružným a decentralizovaným způsobem;
- e) u projektů financovaných nebo spolufinancovaných nadací správní rada nadace uvedená v článku 5 stanoví postupy provádění nabídkových řízení, s přihlédnutím k postupům stanoveným v rámci nařízení (EHS) č. 3906/89, a zejména v článku 7 uvedeného nařízení, nebo v jakémkoli pozdějším odpovídajícím právním předpisu;
- f) ve spolupráci s Komisí pomáhá při sledování a hodnocení celkové účinnosti pomoci v oblasti odborného vzdělávání zemím způsobilým k přijetí pomoci;
- g) šíří informace a podporuje výměnu zkušeností prostřednictvím publikací, setkání a jiných vhodných prostředků;
- h) v obecném rámci tohoto nařízení plní další úkoly sjednané správní radou a Komisí.

## Článek 4

### Obecná ustanovení

1. Nadace má právní subjektivitu. Ve všech členských státech má nejširší způsobilost k právním úkonům přiznanou podle vnitrostátního práva právními osobám; může zejména nabývat a zcizovat movitý a nemovitý majetek a může vystupovat před soudy. Je neziskovou organizací.

Nadace usiluje o spolupráci s dalšími institucemi Společenství, především se střediskem CEDEFOP.

2. Zástupci sociálních partnerů na evropské úrovni, kteří se již aktivně podílejí na práci orgánů Společenství, a mezinárodních organizací činných v oblasti odborného vzdělávání se mohou zapojit do práce nadace, zejména na základě čl. 5 odst. 8 a čl. 6 odst. 1 a 2.

## Článek 5

### Správní rada

1. Nadace má správní radu skládající se z jednoho zástupce každého členského státu a ze dvou zástupců Komise.

Jeden náhradník může zastupovat nebo doprovázet každého z členů správní rady; pokud doprovází člena, nemá náhradník hlasovací právo.

2. Zástupce členských států jmenují jednotlivé členské státy.

Komise jmenuje členy, kteří ji zastupují.

3. Funkční období zástupců činí tři roky. Mohou být jmenováni opakovaně.

4. Správní radě předsedá jeden ze zástupců Komise. Předseda nehlasuje.

Správní rada přijme svůj jednací řád.

Každý člen správní rady má jeden hlas.

Rozhodnutí správní rady jsou přijímána dvoutřetinovou většinou členů správní rady, s výjimkou případu uvedeného v odstavci 5.

5. Správní rada určí jednomyslným rozhodnutím svých členů pravidla pro užívání jazyků v nadaci s přihlédnutím k potřebě zajistit přístup všech zúčastněných osob k činnosti nadace a jejich účast na práci nadace.

6. Předseda svolává správní radu nejméně dvakrát ročně a na žádost alespoň prosté většiny členů rady.

Předseda odpovídá za informování správní rady o dalších činnostech Společenství týkajících se práce nadace a o činnostech, které se od nadace očekávají v průběhu následujícího roku.

7. Na základě návrhu předloženého ředitelem nadace a v rámci tříletého programu přijme správní rada po konzultaci s Komisí nejpozději do 30. listopadu každého roku roční pracovní program nadace na následující rok.

K projektům v ročním pracovním programu se přikládá odhad nezbytných výdajů.

8. Správní rada schválí podle nutnosti a okolností každého jednotlivého případu vytvoření *ad hoc* oborových pracovních skupin, které zahrnují všechny země nebo organizace přispívající na financování různých dotyčných projektů a další zúčastněné osoby, případně včetně zástupců sociálních partnerů.

9. Správní rada předloží Komisi nejpozději do 31. března každého roku návrh výroční zprávy o činnosti nadace za předchozí rok a jejich financování.

Komise schválí výroční zprávu a předloží ji Evropskému parlamentu, Radě, Hospodářskému a sociálnímu výboru a členským státům.

Komise také předá tuto zprávu pro informaci zemím způsobilým k přijetí pomoci.

#### Článek 6

##### Poradní sbor

1. Nadace má poradní sbor jmenovaný správní radou.

Členové sboru jsou vybráni z odborníků působících v odborných a jiných kruzích v oblasti odborného vzdělávání, kterých se týká činnost nadace, s přihlédnutím k potřebě zajistit přítomnost zástupců sociálních partnerů, mezinárodních organizací činných při zajišťování pomoci v oblasti vzdělávání a zemí způsobilých k přijetí pomoci.

Z každého členského státu, z každé země způsobilé k přijetí pomoci a z okruhu sociálních partnerů na evropské úrovni jsou jmenováni dva odborníci.

2. Správní rada shromažďuje návrhy na jmenování od:

- všech členských států,
- všech zemí způsobilých k přijetí pomoci,
- sociálních partnerů na evropské úrovni, kteří se již podílejí na práci orgánů Společenství, a
- příslušných mezinárodních organizací.

3. Funkční období členů poradního sboru činí obvykle tři roky, s výhradou pravidelného přezkoumání správní radou.

4. Úkolem poradního sboru je předkládat správní radě, buď na její žádost, nebo z vlastního podnětu, stanoviska týkající se ročního pracovního programu nadace uvedeného v čl. 5 odst. 7.

Všechna stanoviska se sdělují správní radě.

5. Poradnímu sboru předsedá ředitel nadace.

Poradní sbor přijme svůj jednací řád, který podléhá schválení správní radou.

6. Poradní sbor svolává jeho předseda jednou ročně.

#### Článek 7

##### Ředitel

1. Ředitele nadace jmenuje správní rada na návrh Komise na pětileté funkční období. Může být jmenován opakovaně.

Ředitel odpovídá za:

- přípravu a organizaci práce správní rady, *ad hoc* pracovních skupin svolaných správní radou, a zejména za přípravu návrhu ročního pracovního programu nadace,
- běžný provoz nadace,
- přípravu výkazu příjmů a výdajů a plnění rozpočtu nadace,
- přípravu a zveřejňování zpráv upřesněných v tomto nařízení,
- všechny personální otázky,
- plnění úkolů uvedených v článku 3.

2. Ředitel odpovídá za svou činnost správní radě a účastní se jejích schůzí.

3. Ředitel je právním zástupcem nadace.

#### Článek 8

### Spojení s ostatními akcemi Společenství

Komise ve spolupráci se správní radou a případně postupy vymezenými v článku 9 nařízení (EHS) č. 3906/89 zajistí soulad a případně doplňkovost mezi činnostmi nadace a dalšími akcemi na úrovni Společenství, jak v rámci Společenství, tak v rámci pomoci zemím způsobilým k přijetí pomoci, se zvláštním ohledem na akce uskutečňované v rámci programu Tempus.

#### Článek 9

### Rozpočtová skladba

1. Odhady veškerých příjmů a výdajů nadace se připravují za každý rozpočtový rok, jenž odpovídá kalendářnímu roku, a uvedou se v rozpočtu nadace, který zahrnuje plán pracovních míst.

2. Rozpočet nadace musí být vyrovnaný co do příjmů a výdajů.

3. Příjmy nadace zahrnují, aniž jsou dotčeny ostatní druhy příjmů, dotaci ze souhrnného rozpočtu Evropských společenství, platby ve formě odměn za poskytnuté služby i finanční prostředky z jiných zdrojů.

4. Rozpočet také zahrnuje podrobné informace o finančních prostředcích poskytnutých zeměmi způsobilými k přijetí pomoci na projekty využívající finanční pomoc nadace.

#### Článek 10

### Rozpočtový proces

1. Ředitel vypracuje každý rok návrh rozpočtu nadace zahrnující provozní náklady a naplánovaný operační program pro následující rozpočtový rok a předloží jej správní radě.

2. Na tomto základě správní rada nejpozději do 15. února přijme návrh rozpočtu nadace a předloží jej Komisi.

3. Komise posoudí návrh rozpočtu nadace s ohledem na priority v oblasti odborného vzdělávání v zemích způsobilých k přijetí pomoci a s ohledem na celkové finanční směry týkající se hospodářské pomoci ve prospěch těchto zemí.

Na tomto základě a v souladu s navrhovanými limity celkové částky hospodářské pomoci zemím střední a východní Evropy

stanoví Komise výši ročního příspěvku do rozpočtu nadace, který má být zahrnut do předběžného návrhu souhrnného rozpočtu Evropských společenství.

4. Po obdržení doporučení Komise přijme správní rada na počátku každého rozpočtového roku rozpočet nadace a upraví jej podle různých příspěvků poskytovaných nadaci a podle prostředků z dalších zdrojů.

#### Článek 11

### Plnění a kontrola rozpočtu

1. Rozpočet nadace plní ředitel.

2. Kontrolu uzavírání závazků a plateb všech výdajů a kontrolu stanovování a výběru všech příjmů nadace provádí finanční kontrolor jmenovaný správní radou na návrh Komise.

3. Nejpozději do 31. března každého roku předá ředitel Komisi, správní radě a Účetnímu dvoru účetnictví všech příjmů a výdajů nadace za uplynulý rozpočtový rok.

Účetní dvůr přezkoumá účetnictví v souladu s článkem 206a Smlouvy.

4. Správní rada udělí řediteli absolutorium za plnění rozpočtu.

#### Článek 12

### Finanční pravidla

Správní rada přijme po konzultaci Komise a Účetního dvora finanční pravidla, která zejména upřesní způsoby sestavování a plnění rozpočtu nadace.

#### Článek 13

### Výsady a imunity

Na nadaci se vztahuje Protokol o výsadách a imunitách Evropských společenství.

#### Článek 14

### Zaměstnanci nadace

Na stále zaměstnance nadace, včetně ředitele, se vztahují obdobná pravidla a předpisy jako ty, které jsou stanoveny v nařízení Rady (ESUO, EHS, Euratom) č. 1859/76 ze dne 29. června 1976, kterým se stanoví pracovní řád zaměstnanců Evropského střediska pro rozvoj odborného vzdělávání<sup>(1)</sup>, a jsou předmětem zvláštního nařízení, které přijme Rada na návrh Komise.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 214, 6.8.1976, s. 1.

## Článek 15

**Právní odpovědnost**

1. Smluvní odpovědnost se řídí právem druhého pododstavce pro příslušnou smlouvu.

2. V případě mimosmluvní odpovědnosti nahradí nadace v souladu s obecnými zásadami společnými právním řádům členských států škody způsobené nadací nebo jejími zaměstnanci při výkonu jejich funkce.

Pro rozhodování sporů o náhradě této škody je příslušný Soudní dvůr Evropských společenství.

3. Osobní odpovědnost zaměstnanců vůči nadaci se řídí předpisy platnými pro zaměstnance nadace.

2. O účasti těchto zemí v *ad hoc* pracovních skupinách stanovených v čl. 5 odst. 8 může, je-li to nezbytné, rozhodnout správní rada, aniž je třeba uzavřít dohodu.

## Článek 17

**Postup pro kontrolu a hodnocení**

Komise stanoví, po konzultaci se správní radou, postup pro kontrolu a hodnocení zkušeností získaných při činnosti nadace.

Sdělí první výsledky vyplývající z tohoto postupu ve zprávě, kterou nejpozději do 31. prosince 1992 předloží Evropskému parlamentu, Radě a Hospodářskému a sociálnímu výboru.

## Článek 16

**Účast třetích zemí**

1. Nadace je otevřena účasti zemí, které nejsou členy Evropského společenství a které sdílejí závazky Společenství a členských států k poskytnutí pomoci v oblasti vzdělávání střední a východní Evropě v rámci úpravy, která má být stanovena v dohodách uzavřených mezi nimi a Společenstvím, a v souladu s postupem stanoveným v článku 228 Smlouvy.

Dohody upřesní mimo jiné povahu, rozsah a podrobnosti účasti těchto zemí na činnosti nadace, včetně ustanovení o finančních příspěvcích a zaměstnancích.

## Článek 18

**Přezkum**

Nejpozději pět let po vstupu tohoto nařízení v platnost přezkoumá Rada na návrh Komise toto nařízení.

## Článek 19

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po dni, kdy příslušné orgány rozhodnou o sídle nadace <sup>(1)</sup>.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 7. května 1990.

Za Radu

předseda

G. COLLINS

<sup>(1)</sup> Den vstupu tohoto nařízení v platnost bude zveřejněn v Úředním věstníku.